



保羅與耶穌

JAMES D. TABOR

塔博◎著 黃中憲◎譯

PAUL AND JESUS

HOW THE APOSTLE TRANSFORMED CHRISTIANITY

耶穌受難後，與耶穌未曾謀面的保羅，發展出有別於十二使徒的基督教義，
並將這個全新詮釋傳至世界各地。
基督信仰就此轉變，影響直至今日。

台灣基督長老教會 盧俊義牧師——深度導讀

陳穎青／《老貓學出版》作者 鄭仰恩／台灣神學院教會歷史學教授——好評推薦

貓頭鷹書房 428

保羅與耶穌

Paul and Jesus

How the Apostle Transformed Christianity

塔 博◎著

黃中憲◎譯



貓頭鷹

PAUL AND JESUS: HOW THE APOSTLE TRANSFORMED CHRISTIANITY by

JAMES D. TABOR

Copyright © 2012 by JAMES D. TABOR

This edition arranged with SIMON & SCHUSTER, INC.

Through BIG APPLE AGNECY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Traditional Chinese edition copyright © 2014 by Owl Publishing House, a division of Cité Publishing Ltd.

All rights reserved.

貓頭鷹書房 428

ISBN 978-986-262-212-4

保羅與耶穌

作者 塔博 (James D. Tabor)

譯者 黃中憲

企畫選書 陳穎青

責任編輯 陳詠瑜、吳欣庭

協力編輯 李鳳珠

校對 魏秋綢

版面構成 健呈電腦排版股份有限公司

封面設計 Leejun

總編輯 謝宜英

行銷業務 張芝瑜

出版助理 林智萱

出版 貓頭鷹出版

發行人 涂玉雲

發行 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

104 台北市中山區民生東路二段 141 號 2 樓

劃撥帳號：19863813；戶名：書虫股份有限公司

城邦讀書花園：www.cite.com.tw 購書服務信箱：service@readingclub.com.tw

購書服務專線：02-25007718 ~ 9 (周一至周五上午 09:30-12:00；下午 13:30-17:00)

24 小時傳真專線：02-25001990 ~ 1

香港發行所 城邦 (香港) 出版集團 / 電話：852-25086231 / 傳真：852-25789337

馬新發行所 城邦 (馬新) 出版集團 / 電話：603-90578822 / 傳真：603-90576622

印製廠 成陽印刷股份有限公司

初版 2014 年 7 月

定價 新台幣 420 元 / 港幣 140 元

有著作權・侵害必究

缺頁或破損請寄回更換

讀者服務信箱 owl@cph.com.tw

貓頭鷹知識網 http://www.owls.tw

歡迎上網訂購；

大量團購請洽專線 02-25007696 轉 2729

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

國家圖書館出版品預行編目資料

保羅與耶穌 / 塔博 (James D. Tabor) 著；黃中憲譯。

-- 初版。-- 臺北市：貓頭鷹出版：家庭傳媒城邦分公司發行，2014.07

320 面：15×21 公分。-- (貓頭鷹書房；428)

譯自：Paul and Jesus: how the Apostle transformed Christianity

ISBN 978-986-262-212-4 (精裝)

1. 保羅 (Paul, the Apostle, Saint) 2. 神學

3. 基督教

241.7

103011353

好評推薦

5

深度導讀 誰開創了基督宗教？

盧俊義

9

大事與重要人物年表

17

序 發現保羅

19

導論 保羅與耶穌

27

第一章 保羅之前的基督信仰

49

第二章 重新思考死人復活

77

第三章 從保羅的角度解讀福音書

99

第四章 最後但非最不重要

125

第五章 宇宙性家族和天國

145

第六章	與基督的神祕聯合	169
第七章	已開始但還未完成	199
第八章	基督的律法	219
第九章	「使徒交鋒」	251
附錄	追尋歷史上的保羅	277
誌謝		289
注釋		291
中英對照表		314

貓頭鷹書房

有些書套著嚴肅的學術外衣，但內容平易近人，非常好讀；有些書討論近乎冷僻的主題，其實意蘊深遠，充滿閱讀的樂趣；還有些書大家時時掛在嘴邊，但我們卻從未看過……

如果沒有人推薦、提醒、出版，這些散發著智慧光芒的傑作，就會在我們的生命中錯失——因此我們有了貓頭鷹書房，作為這些書安身立命的家，也作為我們智性活動的主題樂園。

貓頭鷹書房——智者在此垂釣

內容簡介

西方文化深受基督宗教的影響，然而史學界對於耶穌受難後的那二十年，也就是耶穌的追隨者重新聚集、開始傳播他信息的那段歷史，幾乎一無所知。這個失落的片段，正是保羅加入傳教行列的時刻，也是基督宗教拓展至非猶太人世界的起點。作者塔博翻轉新約聖經的閱讀順序，運用最古老的基督宗教文獻（保羅書信）以及其他早期基督宗教原始資料，破解其中潛藏的訊息，展開一場新約推理之旅。本書豐富的文獻探討以及對保羅所創教義的詳細分析，重塑了保羅的真實面目，並闡明了基督宗教由猶太教衍伸出來，成為我們今日所認知的樣貌的迷人歷史，讓人更深入地了解西方文明的起源。

作者簡介

塔博（James D. Tabor）是北卡羅來納大學夏洛特校區的宗教研究系主任，擁有芝加哥大學聖經研究博士學位，專精基督宗教起源及死海古卷。除了《耶穌王朝》，他還獨自寫了或與人合寫了多本書，包括《耶穌發現》。除了歷史研究，他也在以色列、約旦多處遺址做過田野考古。

譯者簡介

黃中憲，一九六四年生，政大外交系畢，現專職翻譯。譯有《從帝國廢墟中崛起》、《太平天國之秋》、《戰後歐洲六十年》、《劍橋插圖伊斯蘭世界史》、《成吉思汗——現代世界的創造者》、《帖木兒之後》、《維梅爾的帽子》等。

貓頭鷹書房 428

保羅與耶穌

Paul and Jesus

How the Apostle Transformed Christianity

塔 博◎著

黃中憲◎譯



貓頭鷹

PAUL AND JESUS: HOW THE APOSTLE TRANSFORMED CHRISTIANITY by

JAMES D. TABOR

Copyright © 2012 by JAMES D. TABOR

This edition arranged with SIMON & SCHUSTER, INC.

Through BIG APPLE AGNECY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Traditional Chinese edition copyright © 2014 by Owl Publishing House, a division of Cité Publishing Ltd.

All rights reserved.

貓頭鷹書房 428

ISBN 978-986-262-212-4

保羅與耶穌

作者 塔博 (James D. Tabor)

譯者 黃中憲

企畫選書 陳穎青

責任編輯 陳詠瑜、吳欣庭

協力編輯 李鳳珠

校對 魏秋綢

版面構成 健呈電腦排版股份有限公司

封面設計 Leejun

總編輯 謝宜英

行銷業務 張芝瑜

出版助理 林智萱

出版 貓頭鷹出版

發行人 涂玉雲

發行 英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

104 台北市中山區民生東路二段 141 號 2 樓

劃撥帳號：19863813；戶名：書虫股份有限公司

城邦讀書花園：www.cite.com.tw 購書服務信箱：service@readingclub.com.tw

購書服務專線：02-25007718 ~ 9 (周一至周五上午 09:30-12:00；下午 13:30-17:00)

24 小時傳真專線：02-25001990 ~ 1

香港發行所 城邦 (香港) 出版集團／電話：852-25086231／傳真：852-25789337

馬新發行所 城邦 (馬新) 出版集團／電話：603-90578822／傳真：603-90576622

印製廠 成陽印刷股份有限公司

初版 2014 年 7 月

定價 新台幣 420 元／港幣 140 元

有著作權・侵害必究

缺頁或破損請寄回更換

讀者服務信箱 owl@cph.com.tw

貓頭鷹知識網 http://www.owls.tw

歡迎上網訂購；

大量團購請洽專線 02-25007696 轉 2729

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

國家圖書館出版品預行編目資料

保羅與耶穌 / 塔博 (James D. Tabor) 著；黃中憲譯。
-- 初版。-- 臺北市：貓頭鷹出版：家庭傳媒城邦
分公司發行，2014.07
320 面：15×21 公分。-- (貓頭鷹書房；428)
譯自：Paul and Jesus: how the Apostle transformed
Christianity
ISBN 978-986-262-212-4 (精裝)
1. 保羅 (Paul, the Apostle, Saint) 2. 神學
3. 基督教

241.7

103011353

好評推薦

沒想到聖經裡藏著這樣驚天動地的公案。這段離奇的歷史在作者的文獻追查之下，像一個完美的偵探推理故事，讓人既激動又張口結舌。

——陳穎青，《老貓學出版》作者

當代基督宗教研究的一個重要問題是：到底保羅有沒有「誤解」了耶穌？或者，用另一個角度來問：保羅有沒有「建構」了一個不同於歷史耶穌的基督圖像？本書以厚實的學術基礎提出相當大膽的立論，雖具挑戰性，但觀點清新銳利，值得對此一問題有興趣的讀者深入思考。

——鄭仲恩，台灣神學院教會歷史學教授

塔博在說明保羅獨一無二的耶穌觀與他如何開創一則福音上，表現特別出色……他主張保羅的書信，特別是哥林多書、羅馬書，乃是據斷定寫於耶穌時代的最古老聖經時代文獻，在這一時間軸裡，我們得以探索保羅的思想，得以了解保羅的福音，了解保羅與耶穌諸使徒關係的決裂。塔博少有揣測之

語，始終把焦點放在文本上……這本簡明扼要的著作給了讀者許多值得深思的東西，特別是今日大部分基督徒所行的基督信仰乃是保羅的基督信仰一事。

——Ilene Cooper · [Booklist]

塔博是個一絲不苟的歷史學家，將新約聖經中遭掩蓋的最早期基督宗教的猶太教神學，細心且令人信服的展現於世人眼前……縝密但簡潔的寫作風格，讓我們對基督宗教的沿革，有了另一番為人所樂見的清了解。

——牧師 Jeffrey J. Bütz · 賓州州立大學宗教研究兼任教授

探討基督宗教的最早期歷史，手法令人耳目一新、充滿新意與洞見。那段歷史不同於千百年來我們所接受的，那遠更錯綜複雜、遠更令人振奮。塔博釐清了這段歷史。

——John Shelby Spong · 《Re-Claiming the Bible for a Non-Religious World》作者

這本絕妙好書用心說明了保羅的宗教與耶穌和其最初門徒的宗教有多大的差異……引人入勝的一本書，處處展現令人眼界大開的洞見。非常值得一讀。

——Barrie Wilson · 約克大學人文與宗教研究教授

在這本叫人愛不釋卷的書中，塔博探索複雜糾葛的基督教起源，生動重現了耶穌的最早期門徒如何憂心忡忡極力欲維繫耶穌的教誨，以及使他長留後人心中，卻終歸徒勞……保羅老早就被公認為基督教創建者，但塔博仔細研讀保羅的書信和使徒行傳——使徒行傳含有遭美化的早期基督教歷史和保羅宣揚自身教義的最早期活動——從中編織出一則引人入勝的故事，有力說明了為何基督教即保羅、保羅即基督教。

——「Publishers Weekly」

《保羅與耶穌》早該問世，乃是少數有心廓清臆斷的著作之一……塔博之類學者，創眾所認可的觀念之根……突破臆斷——甚至是神聖不可侵犯的臆斷——給了世人新的觀點和記述。

——「Huffington Post」

■深度導讀

誰開創了基督宗教？

盧俊義

——從讀《保羅與耶穌》這本書說起

很有趣的一件事，就是有許多非基督徒的學者很喜歡研究聖經，相對的，是有許許多多的基督徒對聖經懶得去翻閱，更不用說會認真去讀。或是有讀，卻不一定懂。不過，從小在教會長大的信徒，都會聽到關於耶穌的故事，也會聽到保羅歸信耶穌的經歷，但甚少會去注意不論是耶穌或是使徒保羅所說的話，或是所寫的書信內容到底是什麼意思。

我也常說另一件有趣的現象，就是聖經沒有寫的事，大家比較喜歡，但聖經有寫的，卻甚少人會用心或認真去細讀。就好像由伊麗莎白·克萊爾·普弗特 (Elizabeth Clare Propher) 所寫的《耶穌行蹤成謎的歲月：追尋耶穌失蹤的十七年》(The lost years of Jesus: documentary evidence of Jesus' 17-year journey to the East) 這本書一樣，裡面談到關於曾有來到印度去跟智者大師學習而有高超的智慧，到過西藏去跟高僧學習，而有過特殊的異能會致病、趕鬼等等，讀起來令人有時感到啼笑皆非，但卻會興趣盎然地一口氣就將之讀完。

但讀塔博（Dr. James D. Tabor）所寫的這本《保羅與耶穌》可不是這樣了；作者沒有太多引經據典地來說明他所論述的觀點，他幾乎都是引用聖經經文來說明他要強調的論點，在他的看法裡：使徒保羅才是真正使基督宗教發揚光大的使者，且作者幾乎全都引用使徒保羅自己所說的話。

這本書最大的特點，就是作者將使徒保羅一生所努力的福音事工，很有條理地整理出來，讓讀者容易清楚會有今天的基督宗教，其實，就是因為有使徒保羅才有的。當初耶穌的門徒幾乎都是以耶路撒冷為活動中心，只有使徒保羅將外邦人地區看成是福音的重點，因此才有後來基督教會成立，且日漸蓬勃發展起來，到後來成為羅馬帝國的唯一宗教。因此，他認為即使說「基督宗教即保羅，保羅即基督宗教」也不為過。

雖然作者沒有說真正影響到今天基督教會的，是使徒保羅所寫的書信，但他寫的書信迄今依舊是基督教會存在最大的基礎。因為使徒保羅的書信，不僅是幫助基督教會建構秩序的基礎，連福音書作者的思維也深受使徒保羅的影響。就是作者指出的，一般會說最早寫成的馬可福音，背後的作者是彼得，但作者認為彼得其實也受到使徒保羅影響甚巨。如果連馬可福音作者都受到使徒保羅影響，其它三本比馬可福音更晚成書的福音書，就更不用說了，因為那時早期教會已經發展出一個雛形，大家經常在閱讀使徒保羅的書信，也讀福音書，很自然地在信仰認知上，就是以使徒保羅的說法為基礎。

作者強調使徒保羅才是耶穌真正的傳承者，因為使徒保羅將耶穌的教導給予全新的解釋，而這也是福音書作者喜歡用許多隱喻的方式，說最早被呼召來跟隨的十二個門徒根本就不認識耶穌之因。然

後又作者引用耶穌上山去面見摩西和先知以利亞，然後從山上下來，認為這段經文就跟摩西上山去領受上帝給予的誠命和法律一樣。而使徒保羅是用他去阿拉伯曠野的地區來比擬這段摩西、耶穌上山的經歷，然後要所有的信徒都要跟他學習，因為他就是跟耶穌學來的。從這裡也可看出使徒保羅比起耶穌其他的門徒，是絕對正統的傳承者。

在作者的看法裡，他認為使徒保羅的整個信仰思想和末日來臨有緊密的關係。他認為使徒保羅自認在去世之前，一定會看到耶穌再臨的時刻出現，而那一刻來臨，也是上帝伸手干預人類世界的時刻。因此，他強調過著潔淨的倫理道德生活，是每個基督徒最重要的生活態度，甚至強調要對「性」這種事，採取比較嚴謹的態度，這也是為什麼他會勸信徒，若是可以不結婚是最好之因。

不過有趣的是，是彼得等這些耶穌的門徒首先傳開要民眾信耶穌的方式，就是用洗禮來表明。使徒保羅則將洗禮給予「聖靈」化，他甚至要那些受過施洗約翰洗裡的人，都要重新來個領受聖靈的洗禮。再者，基督教會從彼得等門徒們開始的愛筵，在使徒保羅手中轉化成為用來紀念主耶穌的聖餐。因此，洗禮和聖餐就成為今天基督教會最重要的信仰記號。而這就讓使徒保羅和耶穌門徒們之間有了個隔閡。

讀這本書也會發現基督教會雖然有過要將耶穌的兄弟雅各，和耶穌門徒彼得的角色重新給予重要的定位，但顯然並沒有成功，雖然羅馬大公教會將彼得列為第一任教皇，甚至在第十六世紀初葉用蓋聖彼得大教堂欲扭轉彼得在教會中地位的重要性，但這種努力顯然並沒有成功。雖然彼得和使徒保羅

都是在羅馬尼祿皇帝手下殉教，很顯然地，今天的基督教會仍舊是以使徒保羅對信仰的認知為中心。我認為這本書是所有傳道者、神學院的師生都該仔細閱讀的一本好書，讀完，一定會使自己原本對聖經經文的認知有許多新的看法出現。這本書的特色就像前面說過的，作者幾乎都是引用聖經經文來佐證他提出的觀點，這點也是和過去有關耶穌和門徒的相關著作之作者大不相同之處。

盧俊義 台灣基督長老教會牧師、台北和信醫院宗教師